

### GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH

# THE NATIONAL ANTHEM RULES, 1978

(Amended up to January, 2012)

**CABINET DIVISION** 

#### GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH CABINET SECRETARIAT

Cabinet Division

# The National Anthem Rules, 1978 (Amended up to January, 2012)

#### **NOTIFICATION**

Dhaka, the 25<sup>th</sup> October, 1978

**No. 6/1/78-Rules.**— In exercise of the powers conferred by Article 5 of the Bangladesh National Anthem, Flag and Emblem Order, 1972 (P.O.No. 130 of 1972), the Government is pleased to make the following rules, namely:—

- **1**. **Short title and commencement.** (1) These rules may be called the National Anthem Rules, 1978.
  - (2) They shall come into force at once.
- 2. **Playing of the National Anthem.** So much of the National Anthem of Bangladesh as is specified in column (2) of Schedule I shall be played on the occasions specified in column (1) thereof. <sup>1</sup> [\* \* \*]
- <sup>2</sup>[2A. Notwithstanding anything contained in rule 2, the National Anthem shall also be played on such occasions, to such extent and at such places as may be determined by the Government from time to time.]
- 3. National Anthem to be played in certain public meetings.— In case a foreign mission in Bangladesh wishes to play its National Anthem at a public function in Bangladesh, prior permission of the Ministry of Foreign Affairs shall be necessary. If permission is accorded, the National Anthem of Bangladesh shall also be played in that function before the foreign National Anthem is played.
- 4. **Respect to be shown to the National Anthem.** When the National Anthem is being played on the arrival of a dignitary or on the ceremonial hoisting of the Bangladesh Flag, all ranks in uniform, not being under the orders of the Officer Commanding a parade, shall stand to attention; and all Officers, including spectator officers in uniform, Junior Commissioned Officers, Warrant officers and Non-Commissioned Officers shall stand to attention saluting at the first note of the Anthem and shall keep in that position until the last note of the National Anthem has been played. When the National Anthem is played and the National Flag is displayed, all present shall face the "Flag; when the Flag is not displayed, all present shall face the musicians/band;] civilians in Western head dress shall uncover their heads and civilians in any other head dress shall stand to attention.

<sup>&</sup>lt;sup>1-2</sup> Amended vide Notification No. S.R.O. 94-Law/89, dated 29 March 1989

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Amended vide Notification No. 6/1/79- Rules, dated 15 July 1980

- 5. **Singing of National Anthem by civilians.** (1) The National Anthem may be sung on an occasion which, though not strictly ceremonial is significant because of the presence of any Minister.
- (2) In all schools, the day's work shall begin with the singing of the National Anthem.
- (3) Whenever the National Anthem is sung, the whole of it shall be sung.
- 6. **Procedure to be followed by Defence Services.** (1) All unit in possession of an authorised band shall provide themselves with copies of the scores of National Anthems of all nations and all the regimental marches of the Bangladesh Defence Services.

<sup>1</sup>[\* \* \* \* \* \*]

- 7. The National Anthem Shall be played only in accordance with the approved notation of the song.
- 8. The National Anthem, its English translation and rendition in Roman script are shown in Annexure "A", "B" and "C" of Schedule III.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sub-rule (2) of rule 6 was omitted by Notification No S.R.O. 94-Law/89, dated 29 March 1989

# <sup>1</sup> SCHUDULE I

[see rule 2]

	Occasions	Extent to which to be played
1.	Shaheed Dibash (The 21 <sup>st</sup> day of February every year).	(a) Full National Anthem to be played at the beginning and immediately on conclusion of the function.
		(b) In the case of parade, first two lines of the National Anthem to be played at the beginning.
2.	Independence Day (The 26 <sup>th</sup> day of March every year).	Ditto.
3.	<sup>2</sup> [National Mourning Day (The 15 <sup>th</sup> day of August every year).]	Ditto.
4.	Victory Day (The 16 <sup>th</sup> Day of December every year).	Ditto.
5.	When the President enters the Sangsad Chamber to address the Parliament and on the conclusion of his address.	Full National Anthem to be played on both the occasions.
6.	Oath-taking ceremony of the <sup>3</sup> [President and the Prime Minister.]	First two lines of the National Anthem to be played on arrival and departure of the <sup>3</sup> [President and the Prime Minister.]
7.	When the President receives the President's Salute at any ceremonial parade.	First two lines of the National Anthem to be played on the command "President's Salute: Present Arms".
8.	At a function where the President is present as the Chief Guest.	First two lines of the National Anthem to be played on arrival and departure of the President.

Substituted .by Notification No. S.R.O . 94-Law/89, dated 29 March 1989

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Amended by S.R.O, No..09-Law/2012, dated 08 January 2012 <sup>3</sup> Amended by Notification No C.D/6/1/91-Rules/7, dated 08 January 1992

#### **Occasions**

- 9. At a function where the toast to the President is proposed and the President himself is present.
- 10. At a function where the toast to the President is proposed and the President is not present.

<sup>1</sup> [11. \* \* \*

- 12. At the time of presenting a Guard of Honour to the Head of State or Head of Government of a foreign country on official or state visit to Bangladesh.
- <sup>2</sup> [13. At a function held by the President or by the Prime Minister in honour of a head of a foreign state.
- 14. At an official function held by foreign missions in Bangladesh.

### Extent to which to be played

First two lines of the National Anthem to be played preceded by the drum roll before the toast is drunk.

First two lines of the National Anthem to be played preceded by the drum roll before the toast is drunk.

\* \* \*]

First two lines of the National Anthem to be played. (The National Anthem of the country of the visitor is to be played first.)

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll to be played at the time of the guest's arrival and departure. (The National Anthem of the foreign state concerned to be played first followed by the National Anthem of Bangladesh.)]

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll to be played immediately on the termination of function. (The National Anthem of Bangladesh to be played first followed by the National Anthem of the foreign state concerned.)

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Serial 11 was omitted by Notification No. S.R.O. No .290-Law/2002.C.D 6-1-02 Rules, dated 20 October 2002

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Amended by Notification No. S.R.O. No. 290-Law/2002.C.D 6-1-02 Rules, dated 20 October 2002

#### **Occasions**

- 15. At a function held in honour of the head of a foreign state by his own representative in Bangladesh or by a public body.
- <sup>1</sup> [16. At a function held by the President or by the Prime Minister in honour of a foreign Prime Minister.
- 17. At a function held in honour of a foreign Prime Minister by his own representative in Bangladesh or by a public body.
- 18. When a new Ambassador or High Commissioner of a diplomatic mission inspects the Guard of Honour at the President's House on the occasion of the ceremony of presentation of credential.
- 19. When an Ambassador or High Commissioner of Bangladesh presents his credential to the foreign Head of State.

#### Extent to which to be played

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll to be played at the time of the guest's arrival and departure. (The National Anthem of Bangladesh shall be played after the National Anthem of the foreign state concerned.)

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll to be played on arrival and departure of the foreign Prime Minister. (The National Anthem of the foreign country concerned to be played first followed by the National Anthem of Bangladesh.)]

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll to be played at the time of the guest's arrival and departure. (The National Anthem of Bangladesh shall be played after the National Anthem of the foreign state concerned.)

First two lines of the National Anthem preceded by drum roll on the command "President's salute: Present Arms."

Where playing of the National Anthem is in accordance with the practice of the foreign state concerned, first two lines of the National Anthem to be played.

Amended by Notification No. S.R.O. No. 290-Law/2002.C.D 6-1-02 Rules, dated 20 October 2002

#### Occasions

- 20. When the President inaugurates an official function.
- 21. When the President broadcasts to the Nation.
- 22. On State funeral.
- 23. At the beginning of the cinema shows.
- 24. At the conclusion of the day's TV and radio programme.
- 25. When President's salute is given to a foreign Head of State or Member of foreign Reigning Imperial and Royal Family, Foreign Ambassador High Commissioner and foreign representatives of equal status.
- 26. When the toast to Bangladesh is proposed.
- <sup>1</sup> [27. When the Prime Minister is present as the chief guest at the 'Independence Award' distribution ceremony.

#### Extent to which to be played

First two lines of the National Anthem to be played on arrival and departure of the President.

First two lines of the National Anthem at the beginning and on the termination of the broadcast.

First two lines of the National Anthem to be played preceded by drum roll immediately after burial.

First two lines of the National Anthem to be played preceded by drum roll.

First two lines of the National Anthem to be played.

First two lines of the National be played Anthem to on the "President's command Salute: Present Arms" (National Anthem of the foreign country concerned to be first followed played by the Bangladesh National Anthem).

First two lines of the National Anthem to be played preceded by drum roll.

First two lines of the National Anthem to be played on arrival and departure of the Prime Minister.]

Amended by Notification No. S.R.O. No. 290-Law/2002.C.D 6-1-02 Rules, dated 20 October 2002

<sup>1</sup>[Notes—(a) First two lines of the National Anthem are as under—
"আমার সোনার বাংলা, আমি তোমায় ভালোবাসি।
চিরদিন তোমার আকাশ, তোমার বাতাস, আমার প্রাণে বাজায় বাঁশি"

- (b) Whenever the National Anthem is played as part of a Salute, all ranks in Military uniforms both under the orders of an Officer Commanding and not under the orders of an officer Commanding a parade shall stand to attention and salute.
- (c)Foreign National Anthem shall be played in full unless a recognised abbreviation is known to exist.
- (d) The National Anthem shall not be played for anybody other than the President on board a Naval Ship.]

2 [ \* \* \* \* ]

#### SCHUDULE III

[See rule 8]

- (1) The National Anthem .. .. Annexure 'A'
- (2) English Translation of the National Anthem ... Annexure 'B'
- (3) Rendition in Roman Script of the National Anthem .. Annexure 'C'

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Substituted by Notification No. S.R.O . 94-Law/89, dated 29 March 1989

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Schedule II was omitted by Notification No. SRO/ 94/Law/89, dated 29 March 1989

### গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের জাতীয় সংগীত

আমার সোনার বাংলা, আমি তোমায় ভালোবাসি।
চিরদিন তোমার আকাশ, তোমার বাতাস, আমার প্রাণে বাজায় বাঁশি
ও মা, ফাগুনে তোর আমের বনে ঘ্রাণে পাগল করে,
মরি হায়, হায় রে –

ও মা, অঘানে তোর ভরা ক্ষেতে, আমি কী দেখেছি মধুর হাসি॥

কী শোভা, কী ছায়া গো, কী স্নেহ, কী মায়া গো — কী আঁচল বিছায়েছে বটের মূলে, নদীর কূলে কূলে।

মা, তোর মুখের বাণী আমার কানে লাগে সুধার মতো, মরি হায়, হায় রে –

মা, তোর বদনখানি মলিন হলে, ও মা আমি নয়ন জলে ভাসি ॥

ANNEXURE 'B'

#### NATIONAL ANTHEM OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH ENGLISH TRANSLATION BY SYED ALI AHSAN

My Bengal of gold, I love you

Forever your skies, your air set my heart in tune
as if it were a flute.

In Spring, Oh mother mine, the fragrance from
Your mango-groves makes me wild with joy—
Ah, what a thrill!

In Autumn, Oh mother mine, in the full-blossomed paddy fields, I have seen spread all over—sweet smiles! Ah, what a beauty, what shades, what an affection and what a tenderness!

What a quilt have you spread at the feet of
banyan trees and along the banks of rivers!
Oh mother mine, words from your lips are like
Nectar to my ears!
Ah, what a thrill!

If sadness, Oh mother mine, casts a gloom on your face, my eyes are filled with tears!

# NATIONAL ANTHEM OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH Rendition in Roman Script

AMAR SONAR BAMLA, AMI TOMAY BHALOBASI
CIRADIN TOMAR AKAS, TOMAR BATAS AMAR PRANE BAJAY BASI.
O MA, FAGUNE TOR AMER BANE GRANE PAGAL KARE.

MARIHAY HAY RE-

O MA, AGHRANE TOR BHARA KSETE AMI KI DEKHECHI MADHUR HASI.
KI SOBHA, KI CHAYA GO, KI SNEHA, KI MAYA GO KI ACAL BICHAYECHA BATER MULE, NADIR KULE KULE
MA TOR MUKHER BANI AMAR KANE LAGE SUDHAR MATO
MARI HAY HAY RE -

MA TOR BADANKHANI MALIN HALE O MA AMI NAYAN- JALE BHASI.

By order of the President

M. KERAMAT ALI
Cabinet Secretary

# বাংলাদেশ



# গেজেট

অতিরিক্ত সংখ্যা কর্তৃপক্ষ কর্তৃক প্রকাশিত

# রবিবার, জানুয়ারি ৮, ২০১২

# গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার মন্ত্রিপরিষদ বিভাগ

#### প্রজ্ঞাপন

তারিখ, ২৫ পৌষ ১৪১৮ বঙ্গাব্দ/৮ জানুয়ারি ২০১২ খ্রিস্টাব্দ

এস. আর. ও নং ০৯-আইন/২০১২ i—Bangladesh National Anthem. Flag and Emblem Order. 1972 (P.O.No. 130 of 1972) এর Article 5 এ প্রদন্ত ক্ষমতাবলে সরকার National Anthem Rules, 1978 এর নিমুক্তপ অধিকতর সংশোধন করিল, যথা ঃ—

উপরি-উক্ত Rules এর Schedule I এর Serial 3 এর বিপরীতে Column I এ উল্লিখিত এন্ট্রিসমূহের পরিবর্তে নিমুরূপ এন্ট্রিসমূহ প্রতিস্থাপিত হইবে, যথা ঃ—

"National Mourning Day (The 15th day of August every year)." I

২। ইহা অবিলম্বে কার্যকর হইবে।

রাষ্ট্রপতির আদেশক্রমে

মোহাম্মদ মোশাররাফ হোসাইন ভূইএর মন্ত্রিপরিষদ সচিব।

মোহাম্মদ জাকীর হোসেন (উপ-সচিব), উপ-পরিচালক, বাংলাদেশ সরকারি মুদ্রণালয়, ঢাকা কর্তৃক মুদ্রিত। আবদুর রশিদ (উপ-সচিব), উপ-পরিচালক, বাংলাদেশ ফরম ও প্রকাশনা অফিস, তেজগাঁও, ঢাকা কর্তৃক প্রকাশিত। web site: www.bgpress.gov.bd ( ১০৭ )